



INGV
terremoti
vulcani
ambiente

ISTITUTO NAZIONALE
DI GEOFISICA E VULCANOLOGIA

Direzione centrale
Affari amministrativi
e del Personale

**Istituto Nazionale di Geofisica
e Vulcanologia
AOO INGV**

Protocollo Generale - U
N. 0013160
del 09/10/2017



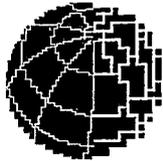
Gestione WEB

Ai Direttori di Struttura
Ai Direttori di Sezione
Al Responsabile Centro Servizi – Ufficio per il
Coordinamento delle Attività a Supporto della Ricerca
Al Direttore della Ragioneria e Bilancio
Al Dott. Giancarlo TAMBURELLO
Alla Segreteria della Presidenza

Oggetto: Pubblicità atti

Si notifica in copia l'allegata Delibera n. 433/2017 del 15/09/2017 – Allegato K al Verbale n. 09/2017 concernente: Accordo quadro di collaborazione scientifica tra Montserrat Volcano Observatory (MVO), Montserrat, Antilles e l'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia.

IL DIRETTORE
Tullio PEPE



Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia

Delibera n. 433/2017

Allegato K al Verbale n. 09/2017

Oggetto: Accordo quadro di collaborazione scientifica tra Montserrat Volcano Observatory (MVO), Montserrat, Antilles, e Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia.

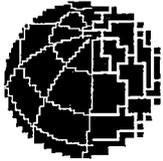
IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

- **VISTO** il Decreto legislativo 29 settembre 1999, n. 381, concernente la costituzione dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia (INGV);
- **VISTA** la Legge 27 settembre 2007, n. 165, concernente la "Delega al Governo in materia di riordino degli Enti di Ricerca";
- **VISTO** il Decreto legislativo 31 dicembre 2009, n. 213, concernente il "Riordino degli Enti di Ricerca in attuazione dell'art. 1 della Legge 27 settembre 2007, n. 165";
- **VISTO** il Decreto legislativo 25 Novembre 2016, n. 218, recante "*Semplificazione delle attività degli Enti Pubblici di Ricerca ai sensi dell'art. 13 della Legge n. 124/2015*";
- **VISTO** lo Statuto dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia approvato con delibera del Consiglio di Amministrazione, in data 11 novembre 2010 - pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - Serie Generale n. 90 del 19 aprile 2011, in particolare, l'art. 6, comma 8, lettera s), il quale prevede che il CdA *...approva le convenzioni e gli accordi quadro con le Università e con gli altri enti e organismi pubblici e privati, nazionali e internazionali*;
- **VISTO** il Regolamento di organizzazione e funzionamento dell'Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia emanato con Decreto del Presidente n. 503 del 14/10/2016 e pubblicato sul sito istituzionale;
- **VISTO** il Regolamento di Amministrazione, Contabilità e Finanza pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana - Serie Generale n. 113 del 18 maggio 2009;
- **VALUTATA** l'opportunità di sottoscrivere l'Accordo quadro di collaborazione scientifica con Montserrat Volcano Observatory (MVO), Montserrat, Antilles;
- **CONSIDERATO CHE** l'attività da espletare rientra tra i compiti scientifici e istituzionali dell'INGV;
- **TENUTO CONTO** dei pareri scientifici prodotti dai competenti Direttori di Struttura e di Sezione dell'INGV,

DELIBERA

L'approvazione dello schema di Accordo quadro di collaborazione scientifica tra Montserrat Volcano Observatory (MVO), Montserrat, Antilles, e Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia, allegato alla presente quale parte integrante e sostanziale (allegato 1).

ST ew



Istituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia

Viene dato mandato al Presidente alla sottoscrizione definitiva dell'atto in questione.

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante.

Roma, 15/09/2017

La segretaria verbalizzante
(Sig.ra Silvana TUCCI)

Silvana Tucci

IL PRESIDENTE
(Prof. Carlo DOGLIONI)

CD

**CONTRATTO DI COLLABORAZIONE
SCIENTIFICA**

TRA

Isituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia,
in seguito denominato "INGV", con sede in
Roma, Via di Vigna Murata n. 605, C.F. e P. IVA
n. 06838821004, rappresentato dal Presidente
Dott. Carlo Doglioni, nato a Feltre (Belluno) il
25/01/1957

E

Montserrat Volcano Observatory (MVO)
Hope Dr, Flemmings, Montserrat
Antilles
rappresentato da Mr Roderick Stewart
(Haddingtom, UK, 6/11/1956)

PREMESSO CHE:

- gli enti collaboranti hanno esperienze e competenze nel campo della pianificazione e gestione dei sistemi di sorveglianza e comunicazione dell'attività vulcanica e la determinazione dei rischi associati;
- MVO, per l'adempimento di tale competenza, sta lavorando nella messa in opera di un Sistema di Sorveglianza Vulcanica dei gas vulcanici in Montserrat, in particolare con tecniche di osservazione di tipo geochimico;
- l'INGV, tra i propri compiti istituzionali, persegue le seguenti finalità: promuovere e svolgere, anche nell'ambito di programmi dell'Unione europea e di organismi internazionali, attività di ricerca nel campo delle discipline geofisiche, della vulcanologia e delle loro applicazioni, anche in collaborazione con le università e con altri soggetti pubblici e privati, nazionali, comunitari e internazionali;
- nello svolgimento delle predette attività, l'INGV può stipulare, accordi e convenzioni

**SCIENTIFIC COLLABORATION
AGREEMENT**

BETWEEN

Isituto Nazionale di Geofisica e Vulcanologia,
in the following "INGV", situated in Roma, Via
di Vigna Murata n. 605, C.F. VAT n.
06838821004, represented by President Dr
Carlo Doglioni (Feltre, Italy, 25/01/1957)

AND

Montserrat Volcano Observatory
Hope Dr, Flemmings, Montserrat
Antilles
represented by Director Mr Roderick Stewart
(Haddingtom, UK, 6/11/1956)

PROVIDED THAT:

- Collaborating institutions have experience and expertise in the field of planning and management of the monitoring and reporting of volcanic activity and the determination of associated risks;
- MVO, for the fulfillment of that responsibility, is working in the implementation of a Volcanic Gas surveillance system in Montserrat, in particular through observation techniques of geochemical type;
- INGV, among its institutional tasks, has the aim to promote and carry out, as part of programs of the European Union and international organizations, research activities in the field of geophysical disciplines, volcanology and their applications, also in collaboration with universities and other public and private entities, national, EU and international;
- In carrying out the above activities, INGV may enter into agreements and

e può partecipare o costituire consorzi, fondazioni o società con soggetti pubblici e privati, nazionali, comunitari e internazionali.

– l'INGV, Sezione di Bologna, è specializzato nella realizzazione di reti strumentali, messa a punto di metodi di campionamento e analisi di fluidi geochimici, studio e interpretazione dei dati in relazione all'attività vulcanica;

– l'INGV dispone del personale scientifico e tecnico con l'esperienza necessaria tanto nella ricerca come nell'impiego delle strumentazioni di campo e di laboratorio.

Tutto ciò premesso,

**SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO
SEGUE:**

Art. 1 – Premesse

Le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente accordo.

Art. 2 – Oggetto

Con il presente contratto, INGV e MVO, nell'ambito dei rispettivi ruoli e competenze, si impegnano ad instaurare una collaborazione scientifica per la realizzazione e l'installazione di una rete di monitoraggio geochimico in Montserrat

In tale ambito, l'INGV si impegna ad utilizzare le proprie conoscenze, il proprio personale e le proprie strumentazioni al fine di realizzare una stazione MultiGAS (fisse) per il monitoraggio dei gas (H₂O, CO₂, SO₂, H₂S) in Montserrat. La tecnica MultiGAS è stata applicata con successo su diversi vulcani attivi (es.: La Soufrière in Guadeloupe). Questa tecnica innovativa, caratterizzata da un'ottima sensibilità, permette la detezione e la differenziazione dei diversi contributi (magmatico, idrotermale, atmosferico) ad alta frequenza temporale (fino a 1 secondo), ed è stata testata con esito positivo

conventions and may join or form consortia, foundations or companies with public and private entities, national, EU and international

– INGV Sezione di Bologna, is specialized in the design and implementation of instrumental networks, development of methods of sampling and analysis of geochemical fluids, study and interpretation of the data in relation to the volcanic activity;

– INGV has the scientific and technical staff with the necessary experience both in research as in the use of field and laboratory instrumentation.

That being stated,

**PARTIES HEREBY AGREE AND
STIPULATE AS FOLLOWS:**

Art. 1 – Premises

The premises are an integral and essential part of this Agreement.

Art. 2 – Object

With this contract, INGV and MVO, within their respective roles and responsibilities, undertake to establish a scientific collaboration for the construction and installation of a network of geochemical monitoring in Montserrat. In this context, the INGV is committed to using their knowledge, their staff and their equipment in order to achieve MultiGAS station (fixed) for monitoring gases (H₂O, CO₂, SO₂, H₂S) in Montserrat. The MultiGAS technique has been applied successfully on several active volcanoes (eg, La Soufrière of Guadeloupe). This innovative technique which offers excellent sensitivity, allowing the detection and differentiation of different contributions (magmatic, hydrothermal, atmospheric) at high temporal frequency (up to 1 second), and has been tested successfully in several volcanoes of Antilles. Fixed station will allow to characterize

ST PW

in diversi vulcani delle Antille. La stazione fissa permetterà di caratterizzare e monitorare in continuo le emissioni gassose del vulcano Soufrière Hills, e di correlare i dati geochimici con i dati geofisici.

MVO provvederà a fornire materiali difficilmente trasportabili quali batterie, strutture metalliche di protezione e supporto, nonché pannelli fotovoltaici per le stazioni fisse. I dati prodotti dalla suddetta stazione, che resterà di proprietà MVO, saranno utilizzati in comune da MVO e dall'INGV per scopi di ricerca scientifica.

MVO corrisponderà all'INGV un contributo di € 20,000.00 € (ventimila/00), IVA esclusa.

Tale contributo copre le spese per la stazione fissa MultiGAS, la spedizione a Montserrat ed il viaggio per due persone dell'INGV che si occuperanno dell'installazione e del training. Qualsiasi altra spesa aggiuntiva sopraggiunta per la collaborazione coperta da questo contratto dovrà essere concordata dalle due controparti in anticipo.

Il pagamento del 60% del compenso pattuito, avverrà entro e non oltre 30 (trenta) giorni dalla sottoscrizione del presente contratto. Il pagamento restante 40% avverrà dopo l'avvenuta consegna ed installazione della strumentazione.

Art. 3 – Durata

Il presente contratto avrà durata di anni tre a decorrere dalla data della sua sottoscrizione.

Lo stesso potrà essere rinnovato previo accordo scritto tra le parti.

and monitor continuously the gaseous emissions on the Soufrière Hills volcano, and to correlate the geochemical data with geophysical data. MVO will provide difficult to transport materials such as batteries, metal structures for protection and support, as well as photovoltaic panels for fixed stations.

The data produced by that station, which remain MVO's property, will be used in common by MVO and INGV for scientific research purposes.

MVO will pay to INGV a contribution of € 20,000.00 (twenty thousands/00), VAT excluded. This covers the MultiGAS station, shipping to Montserrat, and travel costs for two INGV staff for installation. Any additional costs incurred for the collaboration covered by this agreement must be agreed between the two parties in advance.

The payment of the 60% of the agreed fee will be no later than thirty (30) days from the signing of this contract. The payment of the left 40% will be after the shipment and installation of the instrumentation.

Art. 3 – Duration

This contract will have a duration of three years from the date of its signature.

The same may be extended by written agreement between the parties.

Art. 4 – Referenti

Nello svolgimento delle attività oggetto del presente contratto, INGV e MVO, si avvarranno di proprio personale nei modi che riterranno opportuni.

Il personale opererà sotto la direzione di propri responsabili collaborando per l'attuazione degli interventi e delle attività di cui al presente contratto.

I profili organizzativi e di gestione afferenti all'attuazione del contratto saranno curati:

per INGV dal Dott. Giancarlo Tamburello;
per MVO da Mr Roderick Stewart

Art. 5 – Giurisdizione

Le parti convengono che il presente contratto è interamente sottoposto alla legge italiana che ne regola la conclusione, l'esecuzione e la cessazione, ed in base al quale sarà interpretato, anche al fine della risoluzione delle controversie da essa nascenti.

Letto, confermato e sottoscritto

Bologna li, ____ data ____

Per INGV

Art. 4 – Referents

In carrying out activities under this contract, INGV and MVO will take advantage of its staff in the manner they deem appropriate. The staff will work under the direction of their managers working for the implementation of interventions and activities referred to in this contract.

The organizational profiles and management relating to the implementation of the contract will be treated:

for INGV by Dr Giancarlo Tamburello;
for MVO by Mr Roderick Stewart

Art. 5 – Jurisdiction

The parties agree that this contract is entirely subject to Italian law which governs its conclusion, execution and termination, and will be interpreted according to which, even at the end of the resolution of disputes arising therefrom.

Read, confirmed and signed

Montserrat, (date)

For MVO

Notes

This draft of convention is based on active collaboration that we have with other foreign institutions, and it is approved by our administration.